

Helsingin yliopiston sähköisen tenttipalvelun tietosuojaseloste (Examinarium)

Privacy policy for the Electronic exam service at the University of Helsinki (Examinarium)

<p>Rekisterin nimi Name of the service</p>	<p>Helsingin yliopiston sähköinen tenttipalvelu</p>	<p>Electronic Exam Service at the University of Helsinki</p>
<p>Rekisterinpitäjä ja yhteyshenkilöt Controller of the data file and contact persons</p>	<p>Helsingin yliopisto PL 33 (Yliopistonkatu 4) 00014 Helsingin yliopisto</p> <p>Puhelin 02941 911 (vaihe)</p> <p>Opetusteknologiapalvelut opetusteknologia@helsinki.fi</p>	<p>University of Helsinki P.O. Box 33 (Yliopistonkatu 4) 00014 University of Helsinki Finland</p> <p>Telephone +358 2941 911 (switchboard)</p> <p>Educational Technology Services edutech@helsinki.fi</p>
<p>Rekisteriin tallennettavat tiedot Data to be recorded</p>	<p>Seuraavat tiedot noudetaan kotiorganisaatiostasi suostumuksellasi aina, kun kirjaudut palveluun</p> <ul style="list-style-type: none"> – nimi, sähköpostiosoite, opiskelijanumero / henkilökuntanumero, käyttäjätunnus, – Sisu-ilmoittautumiset <p>Tenttitilasta tallennetaan kuva. Tenttivastaukset ja tenttivarauksen tiedot tallennetaan järjestelmään.</p>	<p>Following data will be retrieved from your home organization at your consent in each login</p> <ul style="list-style-type: none"> – name, email address, student number / employee number, username – Sisu registrations <p>Video is recorded from the electronic exam room. Exam answer and information about reservations are stored in the system.</p>
<p>Tietojen käyttötarkoitus The purpose of the processing of data</p>	<p>Kerättäviä henkilötietoja käytetään</p> <ul style="list-style-type: none"> – tenttipalvelun käyttöoikeuksien hallintaan – tenttipalvelun edellyttämiin yhteydenottoihin ja tenttipalvelusta tiedottamiseen – opintosuoritusten arviointiin – sen tarkistamiseen, onko tenttiä suoritettaessa toimittu ohjeiden mukaisesti. <p>Palvelun käytöstä lokiin kertyviä henkilötietoja käytetään</p> <ul style="list-style-type: none"> – palvelimen ja tietoliikenteen kapasiteetin seurantaan – teknisten ongelmien ja väärinkäytösten selvittämiseen 	<p>Collected personal data are used to</p> <ul style="list-style-type: none"> – manage access rights – make it possible contact required persons and to informative purposes – learning supervision and assessment – verify whether the exam has been taken according to instructions. <p>System log data are used to</p> <ul style="list-style-type: none"> – monitor server and data communications capacity – solve technical problems and misuse

<p>Tietojen säilytysaika</p> <p>Data storage period</p>	<p>Käyttäjätiedot (nimi, sähköpostiosoite, opiskelija- / henkilökuntanumero) säilytetään järjestelmässä toistaiseksi.</p> <p>Arvioidut tenttivastaukset poistetaan 12 kuukauden jälkeen.</p> <p>Tenttitilojen tallenteet säilytetään 30 - 60 päivän ajan, ja lisäksi tarvittaessa mahdollisen oikaisumenettelyn ajan.</p>	<p>User information (name, email, student / employee number) is stored in the system until further notice.</p> <p>Assessed exam answers are deleted after 12 months.</p> <p>The video invigilation data is stored from 30 to 60 days, and when needed as long as the correction process requires.</p>
<p>Tietojen luovuttaminen</p> <p>Transfer of data</p>	<p>Tietoihin on pääsyoikeus</p> <ul style="list-style-type: none"> - tentaattorilla - järjestelmän pääkäyttäjillä ja ylläpitäjillä - tenttavierailun ja yhteistenttien yhteydessä tiedot luovutetaan tarvittaessa toisen korkeakoulun pääkäyttäjille ja kyseisen tentin tentaattorille <p>Muuten henkilötietoja ei luovuteta kolmansille osapuolille eikä tietoja luovuteta EU-alueen ulkopuolelle.</p>	<p>Persons with permissions to access the data include</p> <ul style="list-style-type: none"> - The examiner - System administrators - In case of exam visit or joint exam when required, data is transferred to the administrators and/ or the examiner in that particular exam from other institution. <p>Otherwise the data are not transferred to third parties nor outside EU.</p>
<p>Itseä koskevan tiedon tarkistusoikeus</p> <p>Right of access to personal data</p>	<p>Jos opiskelija haluaa tarkistaa omaa tenttiä koskevia tietoja, hänen tulee ottaa yhteyttä tentaattoriin tai nimettyihin yhdyshenkilöihin.</p>	<p>If a student wants to access personal data concerning his/her exam, he/she can contact the examiner or the named contact persons.</p>
<p>Rekisterin tietojen suojaamisen periaatteet</p> <p>Principles of protecting data</p>	<p>Materiaali siirretään suojatussa verkossa. Palvelin, jolle materiaali tallentuu, on suojattu ylläpitäjien ja tenttejä valvovien henkilöiden henkilökohtaisilla käyttöoikeuksilla. Käyttäjällä on käyttöoikeus vain siihen rekisterin osaan, jota hän tarvitsee.</p> <p>Palvelimet säilytetään lukituissa tiloissa.</p> <p>Sähköiseen tenttipalveluun liittyviä järjestelmiä suojataan HY:ssä yleisesti käytössä olevien tietoturva-periaatteiden mukaisesti. Tallennetut tiedot säilytetään tallentimella siten, että niihin pääsevät käsiksi vain ylläpidosta vastaavat henkilöt. Tietoihin pääsee käsiksi vain käyttäjätunnuksella ja salasanalla.</p>	<p>The material is transferred through a secured network. The server where the data are recorded is protected by the personal access rights of the administrators and the exam supervisors. A user has access only to those parts of the registry that he/she needs.</p> <p>The servers are stored in locked premises.</p> <p>Systems included in the electronic exam service are protected according to University of Helsinki general principles on information security. The saved data are stored on a server to which only administrators have access rights. The data can be reached with username and password only.</p>
<p>Virheellisten tietojen oikaisu</p> <p>Correction of incorrect information</p>	<p>Ota yhteyttä opetusteknologiapalveluihin opetusteknologia@helsinki.fi</p>	<p>Contact Educational Technology Services edutech@helsinki.fi</p>